

Delibera n. 22/2014 del Consiglio di Amministrazione del 24/01/2014

pag. 1/9

OGGETTO: Proposta di attivazione della seconda edizione del corso di Master di primo livello in Insegnare italiano a stranieri: scuola, università, impresa per l'anno accademico 2013/2014.

N. o.d.g.: 07/02	Rep. n. 22/2014	Prot. n. 1862	UOR: Ufficio Alta formazione, Post Laurea, pergamene
------------------	-----------------	---------------	------------------------------------------------------

Nominativo	F	C	A	As
Stefano PIVATO	X			
Massimo BERLONI	X			
Vittorio LIVI	X			
Tiziana PRIMORI				X
Massimo BALDACCI	X			
Bonita CLERI	X			

Nominativo	F	C	A	As
Tonino PENCARELLI	X			
Vilberto STOCCHI	X			
Mary Cruz BRAGA	X			
Veronica GNAGNARELLA				X
Chiara SISTI	X			

Legenda: (F - Favorevole) - (C - Contrario) - (A - Astenuto) - (As - Assente)

Partecipano alla seduta il Pro-Rettore Vicario, Prof. Giancarlo Ferrero e il Direttore Generale, Dott. Luigi Botteghi.

Collegio dei Revisori			
Nome	Pres.	Ass.g.	Ass.
Dott. Federico LORENZINI, Presidente		X	
Dott.ssa Gerardina MAIORANO		X	
Dott. Vincenzo GALASSO		X	

Il Dipartimento di Studi Internazionali. Storia, Lingue, Culture ha avanzato la proposta di attivazione della seconda edizione del corso di Master di primo livello in "Insegnare italiano a stranieri: scuola, università, impresa" per l'anno accademico 2013/2014.

La delibera presentata dal Dipartimento è stata redatta ai sensi del Regolamento di Ateneo per i corsi di Master.

Il Consiglio di Amministrazione

- Visto lo Statuto della Università degli Studi di Urbino Carlo Bo emanato con D.R. n.138 /2012 del 2 aprile 2012, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 16 aprile 2012 n.89;
- visto il Regolamento di Ateneo per i Master, i Corsi di perfezionamento e i Corsi di aggiornamento professionale emanato con Decreto Rettorale n. 160 del 2 maggio 2012;
- visto l'Avviso per l'ammissione di Organismi di Formazione al Catalogo interregionale Alta Formazione - edizione 2013 - POR Marche OB.2-FSE 2007/2013-Asse 2 Os. E-Cat. 66; F-Cat.69 Asse 3 Os. G- Cat.73. emanato con decreto 96/IFD del 15 maggio 2013 dalla Regione Marche con scadenza dei termini per la presentazione delle offerte formative prevista per il 19 giugno 2013;
- considerata l'adesione all'iniziativa da parte del Direttore del corso di master in "Insegnare italiano a stranieri: scuola, università, impresa";
- visto il Decreto n. 283/IFD del 22 ottobre 2013 con il quale la Regione Marche ha approvato la graduatoria delle domande ammesse a valutazione e individuazione beneficiari di voucher master universitari presenti sul Catalogo Interregionale edizione 2013 tra cui il master sopra-indicato;

Delibera n. **22/2014** del Consiglio di Amministrazione del **24/01/2014**

pag. 2/9

- visto il Decreto n. 347/IFD del 12 dicembre 2013 con il quale la Regione Marche ha individuato ulteriori beneficiari per scorrimento della graduatoria;
- vista la delibera n.8/16 del 18 dicembre 2013 del Consiglio di Dipartimento di Studi Internazionali. Storia, Lingue, Culture con la quale si richiede l'istituzione della seconda edizione del corso di Master di I livello in "Insegnare italiano a stranieri: scuola, università, impresa" per l'a.a. 2013/2014;
- acquisito il parere favorevole della Commissione di Ateneo per la valutazione delle proposte di istituzione di Master;
- sentito il Delegato del Rettore per l'Alta Formazione Prof. Riccardo Cuppini;
- vista la delibera del Senato Accademico;
- sentito il Direttore Generale;

delibera

1. di attivare nell'a.a. 2013/2014 la seconda edizione del corso di Master di I livello in "Insegnare italiano a stranieri: scuola, università, impresa";
2. di approvare la proposta scientifica ed il piano finanziario del Master nel testo sotto riportato;

Dipartimento di Studi Internazionali. Storia, Lingue, Culture

Master di I livello in "Insegnare italiano a stranieri: scuola, università, impresa".

Data attivazione: febbraio 2014

N. minimo iscritti: 15

N. massimo iscritti: 20

Importo della contribuzione: euro 2.647,00

Sede: Urbino

1. Denominazione del Corso

INSEGNARE ITALIANO A STRANIERI: SCUOLA, UNIVERSITÀ, IMPRESA
Corso di master universitario di I livello

2. Obiettivi formativi specifici

"Insegnare italiano a stranieri: scuola, università, impresa" è un master che ha lo scopo di formare figure professionali specializzate nell'insegnamento dell'italiano lingua seconda, lingua straniera in Italia e all'estero e che fornisce competenze teorico-metodologiche in ambito glottodidattico e linguistico-culturale mediante attività di tirocinio e laboratori di approfondimento. Il corso si propone inoltre di offrire strumenti per la riflessione interculturale, l'accoglienza al migrante, l'analisi contrastiva dei diversi sistemi linguistici coinvolti nel processo di insegnamento e di apprendimento delle discipline di studio, mediante l'uso veicolare della lingua (CLIL).

3. Settore occupazionale al quale si riferiscono gli obiettivi formativi del corso

Delibera n. **22/2014** del Consiglio di Amministrazione del **24/01/2014**

pag. 3/9

Gli insegnanti che il master intende formare sono in grado di rispondere al crescente interesse per la cultura e la lingua italiane nel mondo e al sempre forte desiderio delle numerose comunità italiane all'estero di conservare e promuovere le proprie radici linguistiche e culturali.

I possibili sbocchi occupazionali del master sono:

Percorso A: facilitatori linguistici e docenti di italiano L2 per migranti adulti, adolescenti e bambini presso scuole, enti locali, **aziende, organizzazioni legate al mondo del lavoro, associazioni.**

Percorso B: insegnanti, collaboratori ed esperti linguistici e culturali presso: 1) scuole di italiano per stranieri, istituti italiani di cultura, università e aziende all'estero; 2) scuole, **enti pubblici e privati, università e aziende in Italia.**

Percorso C: facilitatori e consulenti linguistico-culturali nei settori economici e aziendali.

4. Direttore del Corso e componenti del Comitato Scientifico

1. Antonella Negri (Direttore, ricercatore confermato di filologia romanza)
2. Claus Ehrhardt (associato di linguistica tedesca)
3. Anna Teresa Ossani (ordinario di letteratura italiana)
4. Flora Sisti (associato di didattica delle lingue)
5. Piero Toffano (ordinario di letteratura francese)
6. Gioia Zaganelli (ordinario di filologia romanza)

5. Docenti, interni o esterni

1. Flora Sisti (associato, glottodidattica)
2. Claus Ehrhardt (associato, metodologia dell'analisi contrastiva)
3. Federica Rusciadelli (docente a contratto letteratura italiana contemporanea)
4. Giovanna Carloni (docente a contratto, didattica dell'italiano)
5. Gloria Cocchi (ricercatore universitario, dialettologia)
6. Peter Cullen (docente a contratto *Italian History and Geography*)
7. Antonella Cavazza (ricercatrice a t.d., lingua russa)

6. Collaborazioni interne ed esterne di supporto alla didattica e all'organizzazione del corso.

(tutor didattico)
(tutor organizzativo)

7. Eventuali enti e soggetti esterni disposti a collaborare a vario titolo allo svolgimento del corso.

Il Comitato Scientifico del master ha una fattiva collaborazione scientifica e didattica con la Villanova University. Dal 2012 è stato attivato un corso di perfezionamento *LINGUA E CULTURA ITALIANA NELL'ECONOMIA GLOBALE (BUSINESS CULTURE IN THE ITALIAN CONTEXT)* che consente all'Università di avere fra i 15 e i 20 studenti americani. Gli obiettivi di questo corso di alta formazione che si integra con gli insegnamenti del master è quello di costruire dei profili professionali che dimostrino competenze trasversali utili per lavorare nei settori economico-aziendali italiani e stranieri e per intervenire con adeguate strategie di internazionalizzazione e cooperazione tra l'Italia e i mercati globali.

AZIENDE enogastronomiche e SCUOLE di traduzione e di insegnamento dell'italiano a stranieri coinvolte nel partenariato col master :

Delibera n. **22/2014** del Consiglio di Amministrazione del **24/01/2014**

pag. 4/9

AZIENDA ENOGASTRONOMICA di Luca e Alberto Guerrieri, Piagge (Pesaro)
SCUOLA ITALIA LINGUA ARTE E NATURA VIA GARIBALDI, URBANIA.
CENTRO STUDI ITALIANI, VIA BOSCARINI, URBANIA

8. Convenzioni con imprese finalizzate a percorsi di apprendistato di Alta Formazione e ricerca ai sensi dell'art.5 del D.Lgs 167/2011

Sono in corso progetti di partenariato con le aziende e le scuole sopramenzionate interessate alla funzione di mediatori linguistici degli iscritti, e per favorire l'internazionalizzazione.

9. Progetto generale di articolazione delle attività formative e di perfezionamento e delle attività pratiche e la suddivisione dei relativi crediti.

Scheda didattica del corso

ATTIVITA' FORMATIVE					
INSEGNAMENTI	SSD	CFU	Struttura del credito		
			N. ore lezioni frontali	N. ore didattiche alternative: <u>on line*</u>	N. ore studio individuale
Elementi di glottodidattica e introduzione alla Ricerca Azione**	L-LIN/02	5	15	10	100
Elementi di sintassi, lessico e semantica dell'italiano*	L-LIN/01	3		15	60
Elementi di fonetica e fonologia dell'italiano*	L-LIN/01	2		10	40
Elementi di sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*	L-FIL-LET/12	2		10	40
Didattica dell'italiano L2/LS e CLIL	L-LIN/02	7	35		140
Principi di analisi e metodologia testuale	L-LIN/02	3	15		60
Laboratorio di didattica della scrittura**	L-FIL-LET/10	3	10	5	60
Percorso A: lingua straniera livello B1 Percorso B: lingua inglese livello B2 Percorso C: lingua inglese livello B2	L-LIN/04; L-LIN/07; L-LIN/12; L-LIN/14; L-OR/12; L-LIN 21	5	25		100
	TOTALE parziale	30	100	50	600
II TRIMESTRE PERCORSO A (Facilitatori linguistici)					

Delibera n. **22/2014** del Consiglio di Amministrazione del **24/01/2014**

pag. 5/9

Comunicazione ed educazione inter-culturale	M-DEA/01	4	20		80
Laboratorio di drammatizzazione	L-LIN/02	2	10		40
Laboratorio di alfabetizzazione**	L-LIN/02	3	10	5	60
Legislazione scolastica e gestione di progetti di educazione linguistica e inter-culturale*	M-STO/04	2		10	40
Elementi di cultura cinese, araba, russa**	L-OR/21; L-OR/12; L-LIN/ 21	6	15	15	120
Metodologia dell'analisi contrastiva**	L-LIN/01	4	10	10	80
x Stage o Project work / tirocinio					
<input type="checkbox"/> Stage					
<input type="checkbox"/> Project work		4			100
Prova finale		5			125
	TOTALE 1500 ore	30	65	40	645
II TRIMESTRE PERCORSO B (Collaboratori, esperti linguistici)					
Comunicazione ed educazione inter-culturale	M-DEA/01	4	20		80
Laboratorio di drammatizzazione	L-LIN/02	2	10		40
Laboratorio di alfabetizzazione**	L-LIN/02	3	10	5	60
Metodologia dell'analisi contrastiva**	L-LIN/01	4	10	10	80
Italian Culture	L-ART/05	3	15		60
Italian Art History in a CLIL Perspective*	L-ART/02	2		10	40
Contemporary History and Geography of Italy in a CLIL Perspective	M-STO/04; M-GGR/01	3	15		60
x Stage o Project work / tirocinio					
<input type="checkbox"/> Stage					
<input type="checkbox"/> Project work		4			100
Prova finale		5			125
	TOTALE 1500 ore	30	80	25	645
II TRIMESTRE PERCORSO C					

Delibera n. **22/2014** del Consiglio di Amministrazione del **24/01/2014**

pag. 6/9

Global Political Economics	SECS-P/01	2	10		40
Economic History (CLIL approach)	SECS-P/12	2	10		40
Financial Management and Reporting*	SECS-P/03	2		10	40
Competitive Effectiveness*	SECS-P/08	2		10	40
Contemporary Italian History and Geography	M-STO/04; M-GGR/01	3	15		60
Comunicazione ed Educazione Inter-culturale	M-DEA/01	4	20		80
Elementi di cultura cinese, araba, russa**	L-OR/21; L-OR/12; L-LIN/ 21	6	15	15	120
x Stage o Project work/ tirocinio <input type="checkbox"/> Stage <input type="checkbox"/> Project work		4			100
Prova finale		5			125
	TOTALE 1500 ore	30	70	35	645

La struttura del corso prevede complessivamente n. 1500 ore di attività formative (comprehensive dello studio individuale), corrispondenti a n. 60 CFU. Le attività formative contrassegnate da un asterisco (*) vengono erogate utilizzando Moodle, le attività contrassegnate da due asterischi (**) segnalano che solo una parte dei CFU vengono svolte parzialmente con l'uso di Moodle. Moodle è una piattaforma open-source (ovvero un pacchetto di software) destinata all'utilizzo e alla gestione della formazione a distanza che verrà installata a partire dalla nuova edizione del master. Si tratta di un ambiente di riferimento tra i più diffusi a livello nazionale e internazionale, impiegato da istituzioni e privati che desiderano formare una comunità formativa di apprendimento on-line basata sulla didattica collaborativa. Moodle mette a disposizione una vasta gamma di strumenti. Primo tra questi l'accesso degli utenti ad aree riservate, dove possono condividere dei documenti e lavorare a delle attività (esercitazioni, quiz, forum, diario, wiki).

10. Modalità di svolgimento delle verifiche e delle prove intermedie o delle prove finali.

Il conseguimento del titolo è subordinato al superamento delle prove relative ad ogni singolo insegnamento. Al termine di ogni trimestre sono previsti due appelli per gli insegnamenti svolti durante tale periodo. Gli esami: Elementi di glottodidattica e introduzione alla Ricerca Azione, Didattica dell'italiano L2/LS e CLIL, Principi di analisi e metodologia testuale e Laboratorio di didattica della scrittura sono propedeutici al tirocinio.

L'esame di lingua straniera deve essere sostenuto nella sessione di maggio-giugno (2 appelli disponibili). Chi lo desidera può seguire i lettori dei corsi di laurea triennale offerti durante la settimana.

Dopo il tirocinio verrà espletata una prova finale nella forma di una tesi di riflessione critica sul lavoro.

Delibera n. **22/2014** del Consiglio di Amministrazione del **24/01/2014**

pag. 7/9

ro svolto.

11. Titoli di studio richiesti per l'ammissione al corso e relativa denominazione

Il corso è indirizzato a chi sia in possesso di un diploma di laurea triennale o quadriennale (con competenze linguistiche) o di traduzione e interpretariato o di un altro titolo equipollente rilasciato all'estero. È richiesta la buona conoscenza scritta e parlata di almeno una lingua fra l'arabo, il cinese, il francese, l'inglese, il russo, lo spagnolo e il tedesco. Agli stranieri si chiede una certificazione della conoscenza dell'italiano pari al livello C1 del Quadro di Riferimento Europeo.

12. Numero massimo di posti disponibili e numero minimo di iscritti senza i quali il corso non viene attivato, nonché modalità di ammissione se le domande superano il numero massimo dei posti (esame, colloquio, valutazione di titoli).

Posti disponibili

N° Minimo: 15

N° Massimo: 20

Qualora le domande di ammissione superassero il numero di 30 (trenta) si procederà ad una selezione sulla base dei titoli presentati, attività scientifiche e professionali. La valutazione dei titoli terrà conto di: - curriculum: max 20 punti; voto di laurea: max 10 punti; pubblicazioni: max 10 punti.

13. Tassa di iscrizione e modalità di pagamento

€ 2.647,00 (duemilaseicentoquarantasette)

da pagarsi come segue:

↑ 1ª rata: € 1.700,00 da pagarsi all'atto dell'iscrizione;

↑ 2ª rata: € 947,00 da pagarsi entro il 31 marzo 2014.

N.B.: la tassa di iscrizione è comprensiva di ogni onere a carico dello studente e comprende anche il costo della partecipazione ad eventuali stage.

Dal momento che il master si autofinanzia, non si prevede la restituzione di eventuali somme erogate dagli studenti per la rinuncia volontaria – imputabile a qualsiasi ragione sia essa didattica o occupazionale o di altra natura- dall'iscrizione o dalla frequenza dello stesso.

14. Periodo di accettazione delle domande di iscrizione

dal mese di febbraio 2014

15. Periodo di svolgimento

Periodo di svolgimento: Da febbraio 2014 a novembre 2014.

16. Sede/i di svolgimento del corso e delle attività.

Il corso si svolgerà prevalentemente presso il DISTI, P.zza Rinascimento, 7 Urbino. Altre sedi potranno essere il Centro Linguistico d'Ateneo (via Budassi, 28 - Urbino) o altre aule multimediali reperite all'occorrenza.

17. Indirizzo completo della sede scientifica/organizzativa del corso.

Indicare: l'indirizzo completo, il numero telefonico, il fax e l'eventuale indirizzo di posta elettronica.

Coordinamento scientifico: Claus Ehrhardt, Flora Sisti, Antonella Negri, presso DISTI, P.zza Rinascimento 7, Urbino (Responsabile: Antonella Negri: tel 0722-303377: e-mail: antonella.negri@uniurb.it) FAX 0722 303348.

Sede organizzativa: DISTI, P.zza Rinascimento 7, Urbino. E-mail: master-iis-lingue@uniurb.it.

18. Sede amministrativa (Luogo di presentazione delle domande di iscrizione):

Delibera n. **22/2014** del Consiglio di Amministrazione del **24/01/2014**

pag. 8/9

Area Processi Formativi – Ufficio Alta Formazione Post Laurea e pergamene
Indirizzo: Via Saffi, 1 – 61029 Urbino (PU)
Telefono: 0722-305312, 0722-305309 fax 0722-305304
E-mail: altaformazione@uniurb.it

19. Piano finanziario:

N.B.: Il piano finanziario va redatto con il numero minimo e con il numero massimo di iscritti. Le entrate e le uscite devono andare a pareggio.

ENTRATE	IMPORTO (ipotesi minima: n° 15 iscritti)	IMPORTO (ipotesi massima: n° 20 iscritti)
<i>tasse di iscrizione*(1)</i> 2647 - 140 = 2507 E. 2507 cad. x 15 = E. 37605	37.605,00	50140,00
<i>tassa regionale per il diritto allo studio* (Euro 140,00)</i>	2.100,00	2800,00
<i>eventuali erogazioni finalizzate al corso da parte di enti e soggetti esterni, anche mediante stipula di apposita convenzione (2)</i>	0	0
<i>risorse eventualmente assicurate dai proponenti (3)</i>	0	0
<i>altro (indicare) (4).....</i>	0	0
TOTALE	39.705,00	52.940,00

() la somma di detti importi costituisce la quota totale a carico degli studenti*

USCITE	IMPORTO (ipotesi minima: n° 15 iscritti)	IMPORTO (ipotesi massima: n° 20 iscritti)
<i>- tasso regionale per il diritto allo studio*(Euro 140,00)</i>	2.100,00	2.800,00
<i>- quota a copertura delle spese generali di Ateneo (pari al 15% della somma degli importi (1),(2),(3),(4))*</i>	5.640,75	7.521,00
<i>- quota a favore delle spese per la docenza interna e esterna**</i>	21.540,00	21.540,00
<i>- missioni, rimborsi spese per docenti interni ed esterni</i>	530,00	2.000,00
<i>- quota per attività di coordinamento e attività ausiliarie, svolte dal personale docente, quote per collaboratori</i>	8.800,00	12.000,00

Delibera n. **22/2014** del Consiglio di Amministrazione del **24/01/2014**

pag. 9/9

- spese di funzionamento dei corsi	1.094,25	7079,00
- acquisizione di strumentazione e di attrezzature varie	0	0
TOTALE	39.705,00	52.940,00

*La quota comprende anche la spesa di assicurazione, libretto, bollo e diploma.

** I costi per la docenza interna ed esterna non possono cambiare al variare del numero degli iscritti.